



Pajarito®

DE Originalbetriebsanleitung
EN Translation of Original Operating Manual
FR Traduction du mode d'emploi original

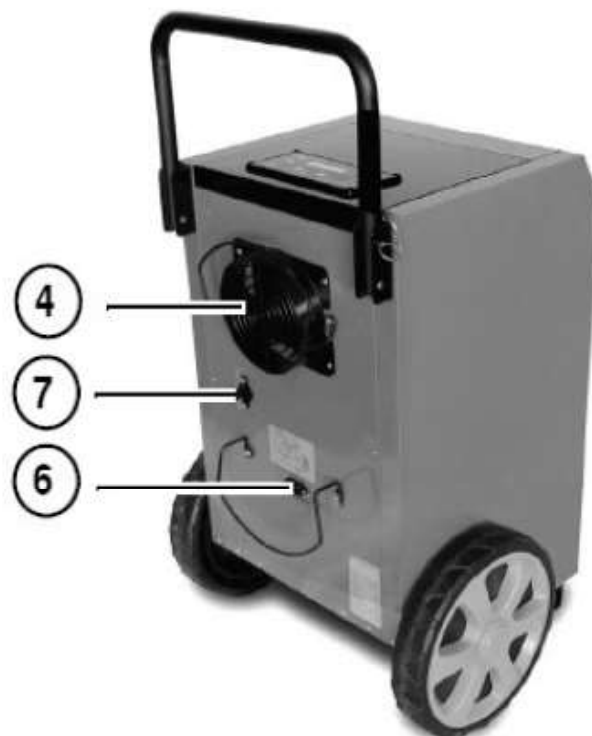
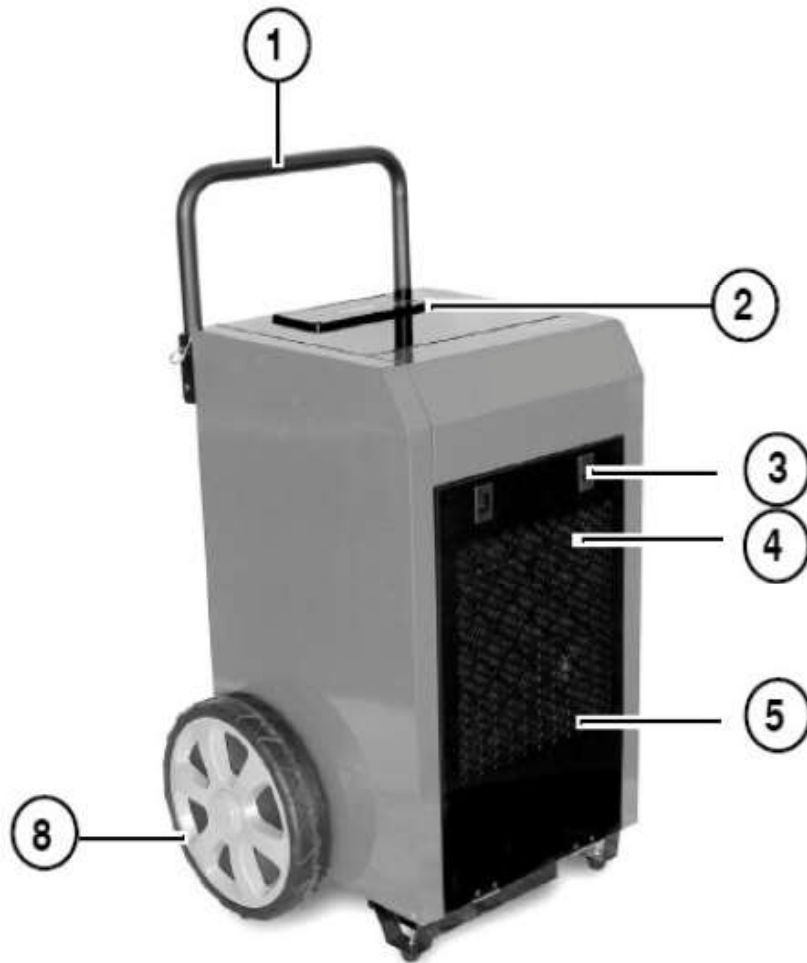
#181151 Bautrockner 50L	230V / 50Hz	D, EN, FR
#181153 Bautrockner 70L	230V / 50Hz	D, EN, FR
#181151 Construction Dryer 50L	230V / 50Hz	D, EN, FR
#181153 Construction Dryer 50L	230V / 50Hz	D, EN, FR
#181151 Déshumidificateur de chantier 50 L	230 V / 50 Hz	D, EN, FR
#181153 Déshumidificateur de chantier 70 L	230 V / 50 Hz	D, EN, FR



UZIN UTZ®
YOUR FLOOR. OUR PASSION.



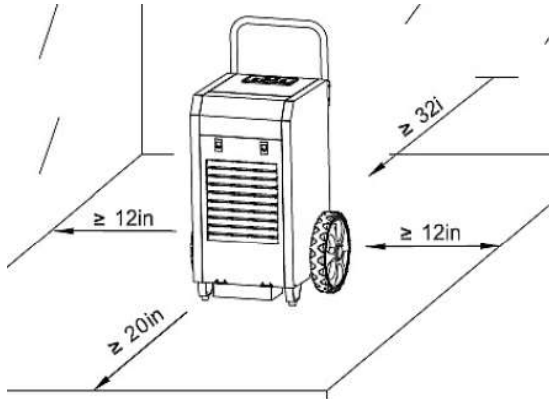
A



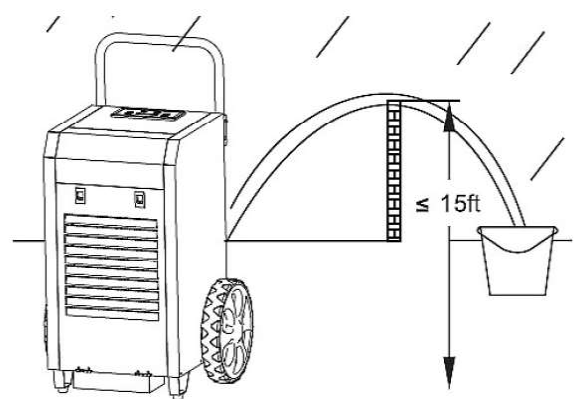


Pajarito®
WERKZEUGE SEIT 1923.

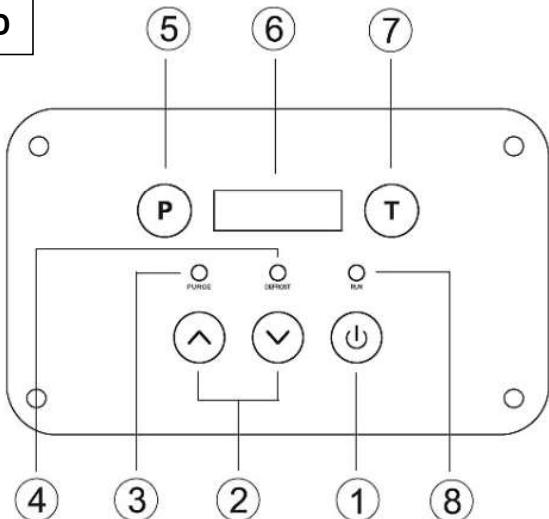
B



C



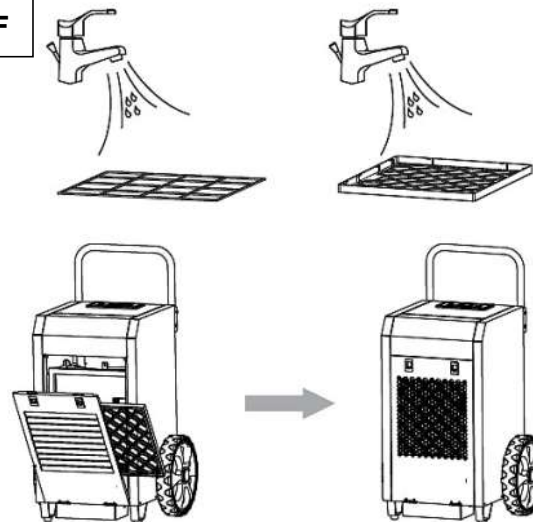
D



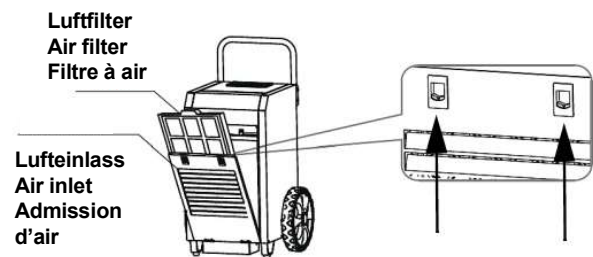
E



F



G

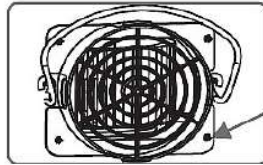
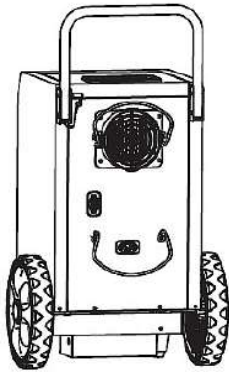




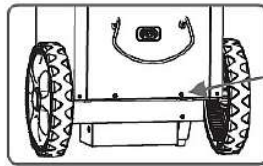
Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

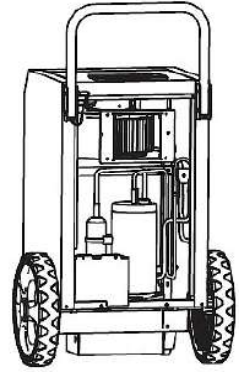
H



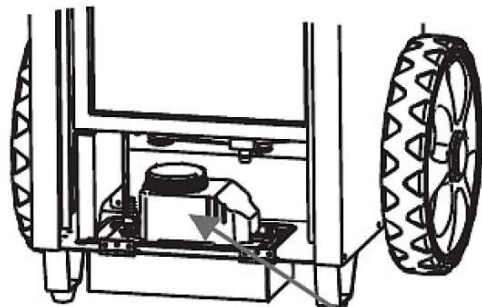
4 Schrauben öffnen
Open the 4 screws
Ouvrir les 4 vis



2 Schrauben öffnen
Open the 2 screws
Ouvrir les 2 vis



I



Pupe
Pump
Pompe



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

Originalbetriebsanleitung

Bautrockner 230 V/50Hz

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für den Bautrockner entschieden. Die richtige Entscheidung für Qualität und Leistung.

Diese Bedienungsanleitung enthält die für Sie wichtige Hinweise für den Betrieb der Maschine.



Achtung!

Lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung, und sorgen Sie dafür, dass jeder Benutzer vor der Anwendung der Maschine diese Bedienungsanleitung liest.

Die Beachtung der Sicherheitshinweise schützt vor Gefahren für Leib und Leben und verhindert die unsachgemäße Verwendung der Maschine.

Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit der Handhabung der Maschine vertraut. Während der Arbeit ist es dazu zu spät! Lassen Sie nie zu, dass jemand ohne Sachkenntnis die Maschine betreibt.

Legende

In dieser Bedienungsanleitung sind wichtige Hinweise zur Sicherheit und Schadensverhütung mit folgenden Symbolen gekennzeichnet.

Wichtige Hinweise



Warnung Warnung vor allgemeiner Gefahr



Schutzbrille tragen



Gehörschutz tragen



Anleitung/Hinweise lesen



Sondermüll

1.0 Produktbeschreibung

Wichtige Bestandteile der Maschine

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellungen des Elektrowerkzeuges auf den Grafikseiten 2-4.



- 1 Klappbarer Bügel
- 2 Bedienfeld
- 3 Verschluss
- 4 Lufteinlass
- 5 Luftauslass
- 6 Netzkontakt
- 7 Anschluss für Wasserablauf
- 8 Rad



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

Funktionsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Grafikseiten (2-4), während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Bautrockner ist ausschließlich zum entfeuchten von geschlossenen Räumen konzipiert. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet die Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG nicht.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien: EN 60335-1: 2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-40: 2003+A11+A12+A1+A2+A13; EN 62233: 2008, EN 55014-1: 2017, EN 55014-2: 2015; EN 61000-3-3: 2013+A1; EN IEC 61000-3-2: 2019; EN ISO 12100: 2010

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Bevollmächtigter zur Ausstellung dieser Erklärung und zur
Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

10/03/2023 i.V.

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | Schöllersheider Str. 1 | 40822 Mettmann |

Technische Daten

Bautrockner	50L	70L
Länge	550 mm	555 mm
Breite / Tiefe	500 mm	480 mm
Höhe	700 mm	820 mm
Gewicht	36 kg	38,5 kg
Aufnahmeleistung	550 W	750 W
Abgabeleistung	455 W	750 W
Drehzahl	1200 min ⁻¹	1350 min ⁻¹
Wirkungsgrad	83 %	95 %
Schutzklasse	IP20	IP20
Stromaufnahme	2,3 A	3,6 A
Spannung	230 V	230 V
Kabellänge	4,5 m	4,5 m
Luftmenge	600 m³/h	700 m³/h
Ø Ansaugung	150 mm	150 mm
Luftaustrittsgeschwindigkeit	9,6 m/s	11,8 m/s
Ø Rotor	170 mm	170 mm
Auslassgröße mm	303x285	317x280
Entfeuchtungsleistung (30°C/ 80% RH)	50L/24 Std.	70L/24 Std.
Schalldruckpegel	42 db (A)	45 db (A)
Kühlmittel	R290	R290
Temperatur	1- 36°C	1- 36°C

2.0 Sicherheitsvorschriften

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.

Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.



Pajarito®
WERKZEUGE SEIT 1923.

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Wenn Staubabsaug- und -Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

2.2 Gerätespezifische Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Vorschriften, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der folgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Dieser Luftentfeuchter darf unter den folgenden Bedingungen nicht in Räumen verwendet werden:

- **Potenziell explosives Umfeld**
- **Aggressive Umgebung**
- **Hohe Konzentration von Lösungsmitteln**
- **Extrem hoher Staubanteil**

Von Kindern fernhalten:

Lassen Sie Kinder nicht mit oder um das Gerät herumspielen, da dies zu Verletzungen führen könnte. Stellen Sie sicher, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist, wenn sie nicht anwesend sind. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen.

Erdung des Gerätes:

Betreiben Sie das Gerät immer mit einem Erdungsstecker in einer geerdeten Steckdose. Der Erdungsstecker ist ein wesentliches Sicherheitsmerkmal, das dazu beiträgt, das Risiko eines Stromschlags oder Brands zu verringern.

Netzkabel vor Beschädigung schützen:

Betreiben Sie ein Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel, da dies zu elektrischen Stößen oder Brandgefahr führen kann. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein Kabel des gleichen Typs und der gleichen Stromstärke ersetzt werden.

Verlängerungskabel:

Verlängerungskabel müssen geerdet sein und die entsprechende Spannung an das Gerät liefern können.

Externe Timer:

Betreiben Sie den Luftentfeuchter nie mit einem externen Timer, da dies interne Komponenten beschädigen und so die Lebensdauer des Gerätes senken kann. Das Verwenden eines externen Timers führt zum Erlöschen der Garantie.

Vorsicht bei der Handhabung:

Lassen Sie den Luftentfeuchter nicht fallen oder abstürzen und werfen Sie ihn nicht. Eine grobe Behandlung kann die Komponenten oder die Verkabelung beschädigen und so in Gefahrensituationen enden.

Auf stabiler Oberfläche betreiben:

Betreiben Sie das Gerät immer auf einer stabilen, ebenen Fläche, z.B. dem Boden oder einer starken Platte, damit der Luftentfeuchter nicht herunterfallen und Verletzungen verursachen kann.

Von Wasser fernhalten:

Betreiben Sie das Gerät niemals in Wasseransammlungen oder stehendem Wasser, da dies zu einem Verletzungsrisiko durch elektrischen Schlag führen kann. Nicht im Freien lagern oder betreiben. Wenn elektrische Leitungen oder Komponenten nass werden, trocknen Sie sie vor der Verwendung des Geräts gründlich ab. Verwenden Sie im Zweifelsfall den Luftentfeuchter nicht und wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder einen zugelassenen Ingenieur.

Lassen Sie kein Wasser auf den Luftentfeuchter tropfen:

Wenn Sie den Luftentfeuchter zum Trocknen von Kleidung verwenden, achten Sie darauf, dass kein Wasser von der Kleidung auf die Wäsche tropft.

Halten Sie die Lufteinlässe frei:

Verstopfen oder blockieren Sie die Lufteinlässe nicht, indem Sie den Luftentfeuchter zu nahe an Vorhängen, Wänden oder anderen Dingen platzieren, die den Lufteinlass behindern. Dies kann zu einer Überhitzung des Geräts führen und ein Feuer oder eine elektrische Gefahr verursachen.

Halten Sie den Filter sauber:

Am Lufteinlass befindet sich ein Filter, der verhindert, dass Staub in den Luftentfeuchter gelangt. Wenn Sie zulassen, dass sich der Staub und Schmutz auf dem Filter ansammelt, erhöhen Sie den Druck auf den Lüftermotor und verringern die Menge des aus der Luft gezogenen Wassers. Wenn der Filter nicht gereinigt wird, verringert sich die Lebensdauer des Luftentfeuchters, der Energieverbrauch steigt und die Wasserentnahme wird verringert. Bitte untersuchen und reinigen Sie den Filter wöchentlich.

Halten Sie die elektrischen Komponenten trocken:

Lassen Sie niemals Wasser in die elektrischen Komponenten des Luftentfeuchters eindringen. Wenn diese Bereiche aus irgendeinem Grund nass werden, trocknen Sie sie vor der Verwendung des Luftentfeuchters gründlich ab. Verwenden Sie den Luftentfeuchter im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder einen zugelassenen Techniker.

Der Betreiber muss dem Benutzer die Bedienungsanleitung zur Verfügung stellen und sicherstellen, dass der Benutzer die Anleitung versteht.

Der Luftentfeuchter verwendet das neue Kältegas R290, um die europäischen Umweltrichtlinien zu erfüllen. R290 ist umweltfreundlicher, da es einen geringen Treibhauseffekt hat, und damit Teil der Bemühungen, die globale Erwärmung zu reduzieren.

Bei der Verwendung des Luftentfeuchters müssen Sie Folgendes berücksichtigen:

- ▶ Dieser Luftentfeuchter verbraucht etwa 230 g des brennbaren Kältemittels R290. Deshalb ist das Gas Teil eines geschlossenen Systems und darf nur von einem geschulten Techniker gewartet werden.
- ▶ Verwenden oder lagern Sie diesen Luftentfeuchter nicht in Räumen, die kleiner als 12 qm ist, um eine



Pajarito®
WERKZEUGE SEIT 1923.

Brand- oder Explosionsgefahr zu vermeiden, falls ein Leck auftritt und das Kühlgas mit einer Zündquelle in Berührung kommt.

- ▶ Nicht in Räumen mit kontinuierlichen Zündquellen verwenden, wie z.B. offene Flammen, Gasfeuer oder Kochfelder, Zigaretten oder andere Zündquellen.
- ▶ Unternehmen Sie keine Maßnahmen, das Abtauen oder den Reinigungsvorgang zu beschleunigen, außer die, die von einem geschulten Techniker empfohlen wurden.
- ▶ Wenn der Luftentfeuchter in einem nicht belüfteten Raum installiert, betrieben oder gelagert wird, muss der Raum so ausgelegt sein, dass die Ansammlung von Kältemittel-Lecks verhindert wird, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr aufgrund der Entzündung des Kältemittels durch elektrische Heizgeräte, Herde oder andere Zündquellen führen können.
- ▶ Das Kühlgas R290 ist geruchlos.
- ▶ Brechen oder bohren Sie das Gerät nicht auf, weder während noch nach seinem Arbeitsleben. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer gemäß den örtlichen Recycling Vorschriften.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren Händler.
- ▶ Halten Sie das Gerät, wie bei allen Luftentfeuchtern, immer aufrecht und lassen Sie den Luftentfeuchter 3-4 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie ihn nach Erhalt zum ersten Mal benutzen

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Feuer, Sachschäden, schweren Verletzungen oder möglicherweise zum Tod führen.

Personen, die mit oder an dem Kältemittelkreislauf arbeiten, müssen über eine entsprechende Zertifizierung verfügen, die von einer national akkreditierten Organisation ausgestellt wurde, die die Kompetenz im Umgang mit brennbaren Kältemitteln gemäß einer spezifischen Bewertung gewährleistet, die von den nationalen Verbänden der Branche anerkannt ist und den neuesten R290-Richtlinien entspricht.

Die Wartung sollte nur von einem zugelassenen Techniker durchgeführt werden, um Schäden am Gerät und mögliche Verletzungen des Technikers zu vermeiden.

3.0 Grundlagen des Luftentfeuchters

Dieser Luftentfeuchter wurde dafür entwickelt, die Luftfeuchtigkeit in Gebäuden oder Teilen davon zu reduzieren. So können Sie sowohl Feuchtigkeitsschäden vermeiden, als auch feuchte Materialien trocknen, wie z.B. Teppiche, Böden, Wände, Möbel, Inventar, Holz und Baumaterialien.

Dieser Luftentfeuchter kann die Bildung von Kondensat verhindern, die Luftfeuchtigkeit reduzieren und ein gleichmäßiges und konstantes Feuchtigkeitslevel aufrechterhalten. Die Zeit, die das Gerät benötigt, um einen Raum zu trocknen und das gewünschte Feuchtigkeitslevel zu erreichen, ist abhängig von den Umgebungsbedingungen des Raumes. Mehrere Faktoren, wie die Anzahl der Luftwechsel mit der Außenluft, Feuchtigkeitsquellen oder auch die Raumtemperatur, können den Entfeuchtungs-Prozess verlangsamen oder beschleunigen.

Dieser Luftentfeuchter arbeitet gemäß dem Kondensationsprinzip mittels Wärmerückgewinnung. Der Lüfter saugt die feuchte Raumluft an, ein und durch den Filter und dann durch einen Verdampfer. Hier wird die Luft unter den Taupunkt gekühlt, sodass der Wasserdampf der Luft sich als Kondensat an den Spulen sammelt, welches in einen eingebauten Behälter fließt. Dieser kann dann nach Bedarf geleert werden. Die gekühlte und getrocknete Luft wird dann durch einen Kondensator wieder aufgeheizt. Durch die wiederholte Rückführung der Raumluft durch den Luftentfeuchter wird der Feuchtigkeitsgehalt und die relative Luftfeuchtigkeit reduziert.

▶ **Transportvorbereitung:**

Netzstecker ziehen

3.1 Installation

- ▶ Entfernen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Kabelaufwicklung heraus.
Drehen Sie den Griff nach oben, sodass die Löcher übereinander liegen und ziehe Sie dann die Schrauben mit der Hand an.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

3.2 Kontinuierlicher Abfluss Bild B/C/F

- Öffnen Sie die Frontabdeckung
- Entfernen Sie den Stöpsel und befestigen Sie das Drainagerohr am Anschluss. Verbinden Sie das Rohr mit dem gewünschten Abfluss, bevor Sie den Luftentfeuchter einschalten.
- Stellen Sie sicher, dass das Abflussrohr nicht verstopft ist. Schließen Sie die Frontabdeckung.
- Das Ende des Abflussrohres sollte nicht höher als das Auslassloch sein. Wenn das Ende des Abflussrohres nicht höher als die Auslassöffnung ist, kann das Wasser nicht ablaufen und es könnte die inneren Komponenten des Entfeuchters beschädigen.

3.4 Bedienung Bild D

- 1 EIN / AUS Schalter
- 2 Pfeiltasten Hoch / Runter zum Einstellen von Werten
- 3 LED Spül-Anzeige
- 4 LED Abtau-Anzeige
- 5 Entleerungstaste
- 6 Anzeige Luftfeuchtigkeit und Zeit
- 7 Betriebsstundenzähler T
- 8 Betriebs-Anzeige

EIN / AUS Schalter

Drücken Sie die EIN / AUS Taste um den Luftentfeuchter an und auszuschalten.

Pfeiltasten Hoch / Runter

Durch Drücken der Pfeiltasten HOCH oder RUNTER können Sie die gewünschte Feuchtigkeit im Raum im Bereich zwischen 26% und 90% einstellen. Sollte die Umgebungsfeuchtigkeit unter 26% liegen, wird „CO“ im Display angezeigt.

Entleerungstaste P

Drücken Sie die Taste P, um Wasser aus dem Pumpenbehälter zu entfernen. Während des normalen Betriebs entleert sich die Pumpe automatisch, sobald der Behälter voll ist. Verwenden Sie die P-Taste, bevor Sie das Gerät bewegen, um ein Auslaufen von Wasser zu vermeiden. Die Pumpe schließt automatisch nach 40 Sekunden im Dauerbetrieb.

Abtauanzeige

Das Gerät beginnt zu tauen, wenn die Abtauanzeige aufleuchtet. Das Gerät stoppt das Abtauen, wenn die Abtauanzeige aus ist. Wenn das Abtauen beendet ist, beginnt das Gerät automatisch wieder zu entfeuchten.

Tastensperrfunktion

Werden die Tasten T und P gleichzeitig für 2 Sekunden gedrückt, leuchtet die Abtaulampe im Display auf und alle Tasten auf dem Bedienfeld sind gesperrt. Durch erneutes Drücken der Tasten T und P werden alle Tasten wieder entsperrt.

Betriebsstundenzähler T

Zeigt die Betriebsstunden und die Gesamtbetriebszeit nach dem Betrieb des Luftentfeuchters an. Die Einstellung der Luftfeuchtigkeit links und der aktuellen Feuchtigkeit rechts, kann durch Drücken von UP (HOCH) und DOWN (RUNTER) geändert werden. Die aktuelle Zeit basiert auf Minuten. Zum Beispiel, wenn im Display "0000: 50" angezeigt wird, bedeutet dies, dass das Gerät für 50 Minuten gearbeitet hat. Wenn Sie die Gesamtarbeitszeit anzeigen möchten, drücken Sie bitte T. Die Zeit wird für 10 Sekunden angezeigt. Danach kehrt die Anzeige automatisch zu den ursprünglichen Arbeitsstunden zurück. Durch Drücken der T-Taste vor Ablauf der 10 Sekunden kann man direkt zur Anzeige der Arbeitsstunden zurückkehren.

Wenn das Gerät eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist, zeigt die LED nichts an. Wird die Taste T einmal gedrückt, werden die letzten Arbeitsstunden für 10 Sekunden im Display angezeigt. Wird innerhalb von 10 Sekunden die Taste T erneut gedrückt, wird die Gesamtarbeitszeit für 10 Sekunden angezeigt. Wenn keine Aktion stattfindet, wird die LED automatisch ausgeschaltet.

Die aktuelle Arbeitszeit wird gelöscht, indem die Taste T für 5 s gedrückt gehalten wird. Sobald die Arbeitszeit gelöscht wurde, wird diese automatisch zur Gesamtarbeitszeit hinzuaddiert.



HINWEIS!

Die Gesamtarbeitszeit kann nicht gelöscht werden. Sobald die Zeit außerhalb des Bereichs der LED-Anzeigezeit liegt, wird sie gelöscht und von Anfang an neu gezählt.


Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

4.0 Wartung Bild F/G

Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten ist das Gerät immer auszuschalten und vom Strom zu trennen.

► ELEKTRISCHE KOMPONENTEN ÜBERPRÜFEN

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Zustand des Kabels.

► DAS ÄUßERE PUTZEN

Putzen Sie die Außenfläche mit einem weichen, trockenen Lappen. Nehmen Sie ein Putzmittel oder einen feuchten Lappen zur Hilfe, wenn das Gerät sehr dreckig ist. Spritzen Sie niemals Wasser auf den Luftentfeuchter.

► DEN FILTER PUTZEN

Bei regelmäßigem Gebrauch, kann der Filter irgendwann von Staub und Schmutzpartikeln verstopft werden. Der Filter muss mindestens alle zwei Wochen gereinigt werden (dies nicht zu tun kann sich auf die Garantie auswirken). Bitte folgen Sie den nachstehenden Schritten:

- Ziehen Sie das Gitter auf der Frontabdeckung, um Zugang zum Filter zu erhalten.
- Entfernen Sie den Filter.
- Reinigen Sie beide Seiten des Filters mit dem Ende eines Staubsaugers oder mit Seifenwasser, das nicht heißer als 40° C ist. Spülen und trocknen Sie den Filter vollständig ab, bevor Sie ihn wieder in den Luftentfeuchter einsetzen.

4.2 Lagerung

Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, beachten Sie bitte die folgenden Punkte.

- Ziehen Sie den Stecker. Lassen Sie den Luftentfeuchter komplett trocknen. Das kann einige Tage dauern:
- Putzen Sie den Filter und lagern Sie das Gerät an einem staubfreie, frostfreien Ort ohne direktes Sonnenlicht, idealerweise mit einer Plastikfolie abgedeckt.

4.3 Inbetriebnahme

- Lassen Sie den Luftentfeuchter 24 Stunden aufrecht stehen, bevor Sie ihn zum ersten Mal benutzen.
- Stecken Sie das Gerät in eine geerdete Steckdose, damit es automatisch in den kontinuierlichen Modus wechselt. Stellen Sie sicher, dass mindestens 30 cm Platz um das Gerät herum sind, um eine gute Belüftung zu gewährleisten. Weder Lufteinlass noch Luftauslass dürfen verdeckt sein während der Luftentfeuchter im Einsatz ist.
- Wenn Sie den Luftentfeuchter bewegen, müssen Sie das Gerät an seiner Ein/Aus-Taste ausschalten. Das Stromkabel sollte gezogen.
- Für den Transport sollte der Luftentfeuchter sicher auf einer ebenen Oberfläche befestigt werden, damit er nicht herumrollen kann.
- Der Luftentfeuchter muss immer vertikal transportiert werden - wenn der Luftentfeuchter länger als ein paar Minuten in horizontaler Position war, müssen Sie ihn mindestens 8 Stunden in aufrechter Position stehen lassen, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen. Dies erlaubt einen Rücklauf des Öls in den Kompressor.

► ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Dieser Luftentfeuchter ist auf einen Betrieb bei 230V~50Hz ausgelegt. Versichern Sie sich, dass alle Anschlüsse geerdet sind und dass sämtliche Sicherheitsvorkehrungen getroffen wurden:

► BETRIEBSBEDINGUNGEN

Dieser Luftentfeuchter kann in einem Umgebungstemperaturbereich von +5°C bis +32°C mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von 20%rh bis 90%rh betrieben werden. Er eignet sich für den Einsatz im Haushalt, in Büros, Museen, Archiven Garagen und Lagerräumen.


Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

5.0 Fehlercodes Display

Code	E1	E2	E3	E4
Fehler	Spulensensor	Zeitgesteuerter Enfrostermodus	Wenig / Kein Kälte- mittel	Störung Wasserpumpe
Anzeige	Blinkt alle 30 Sek.	Blinkt alle 30 Sek.	Blinkt kontinuierlich	Blinkt kontinuierlich
Grund und Lösung	Zeitgesteuerter Enfrostermodus	Kontinuierliches Modus im Betrieb	Kältemittel prüfen. Gerät neustarten	Gerät schaltet auto- matisch aus. Kundendienst informieren

6.0 Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Lösung
Motor läuft nicht an	1. Netzspannung fehlt 2. Anschlusskabel defekt 3. Raumluftfeuchtigkeit niedriger als eingestellt	1. Absicherung prüfen 2. Überprüfen lassen (Elektrofachmann) 3. Eingestellten Luftfeuchtigkeitswert prüfen, eventuell anderen Wert einstellen
Gerät kondensiert wenig oder kein Wasser	1. Raumtemperatur oder Luftfeuchte liegen nicht im Arbeitsbereich 2. Luftfilter verschmutzt 3. Luftzufuhr oder Abluft blockiert 4. Gerät von innen stark verschmutzt oder Kältekreislauf defekt 5. Türen und/oder Fenster offen	1. Raumtemperatur überprüfen (5 °C bis 32 °C). Luftfeuchtigkeit überprüfen (mind. 30 % r. F.) Eingestellten Luftfeuchtigkeitswert überprüfen, eventuell anderen Wert einstellen 2. Luftfilter reinigen 3. überprüfen, Gerät anders positionieren (Mindestabstand (10 cm) zur Wand) 4. Kundendienst kontaktieren 5. Türen und/oder Fenster schließen
Gerät schaltet ab bei Dauerbetrieb mit Ablaufschlauch	1. Ablaufschlauch geknickt oder gerollt oder nicht genügend Gefälle 2. Wasser im Schlauch gefriert	1. Ablaufschlauch anders verlegen, damit das Wasser ungehindert ablaufen kann 2. Vorkehrungen treffen, die ein Gefrieren des Wassers verhindern

7.0 Entsorgungshinweise

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

8.0 Gewährleistung

Der Gewährleistungszeitraum für neue Pajarito Maschinen beträgt ein Jahr ab dem Zeitpunkt der Übergabe/Ablieferung an den Kunden, soweit nicht nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften etwas anderes gilt.

Bei der Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen hat grundsätzlich auch die Vorlage der Rechnung bzw. des Kaufbelegs zu erfolgen.

Alle Reparaturen im Rahmen der Gewährleistung müssen durch eine von uns anerkannte Pajarito Service-werkstätte ausgeführt werden. Selbst durchgeführte und/oder unsachgemäße Reparaturen führen regelmäßig zum Ausschluss von Gewährleistungsansprüchen. Dies gilt ebenso für unsachgemäße Bedienung und/oder Gebrauch.

Ersatz von Teilen, Zubehör und sonstige Änderungen an Pajarito Maschinen

Pajarito Maschinen bieten für den Verwender ein hohes Maß an Sicherheit und Zuverlässigkeit. Um diese zu erhalten, darf der im Zeitpunkt der Auslieferung bestehende werkseitige Zustand Ihrer Pajarito Maschine nicht ohne Beachtung der nachfolgenden Regeln verändert werden. Diese Regeln gelten sowohl für den Ersatz von Teilen, die Ausstattung mit Zubehör als auch sonstige technische Änderungen.

- ❑ Jegliche Arbeiten an Ihrer Pajarito Maschine sind **ausschließlich durch eine Fachwerkstätte**, die über entsprechend fachlich geschultes und erfahrenes Personal sowie die erforderlichen Arbeitsmittel verfügt, durchzuführen. Wir empfehlen hierfür autorisierte Pajarito Servicewerkstätten.

- ❑ Im Falle des beabsichtigten Ersatzes von Teilen, der beabsichtigten Ausstattung mit Zubehör der beabsichtigten sonstigen technischen Änderungen sollte stets vor Beginn der Arbeiten eine Beratung durch eine autorisierte Pajarito Servicewerkstätte oder uns als Hersteller erfolgen.
- ❑ Es wird dringend empfohlen, nur sicherheitsgeprüfte Original Pajarito-Ersatzteile und Original Pajarito-Zubehörteile zu verwenden, die von uns als Hersteller freigegeben wurden. Diese Ersatz- und Zubehörteile erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Pajarito Service werkstätte, die auch gerne die fachgerechte Montage für Sie durchführt. Original Pajarito-Ersatzteile und Original Pajarito Zubehörteile wurden auf Sicherheit und Eignung speziell für Pajarito Maschinen geprüft:

Die Sicherheit und Eignung anderer als Original Pajarito-Ersatz- und Zubehörteile können wir nicht hinreichend beurteilen, und folglich auch nicht hierfür einstehen.
- ❑ Zum Erhalt der Betriebssicherheit und zur Vermeidung von Schäden sind im Falle technischer Änderungen - gleich welcher Art - **in jedem Falle unsere technischen Richtlinien zu beachten**. Bitte wenden Sie sich im Übrigen auch jederzeit gerne an uns, wenn Sie sonstige Fragen zu Ihrer Pajarito Maschine haben.

Wir bitten um Verständnis, dass wir für Schäden keine Gewähr übernehmen können, soweit sie infolge unsachgemäßer Arbeiten bzw. infolge Verstoßes gegen die vorgenannten Regeln entstehen.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

Translation of Original Operating Manual

Construction Dryer 230V / 50Hz

Dear Customer,

You made a decision to invest in the construction dryer. This was the best decision for quality and performance. This operating manual contains important information for machine operation.



Attention!

Please read this operating manual carefully and take steps to ensure that every user has also read the operating manual prior to working with the machine.

Observance of the safety instructions protects the user from dangers to life and limb and prevents improper use of the machine.

Please familiarize yourself with how the machine is to be used before starting to work with it. Doing so while working with the machine is too late! Never allow anyone without the technical skills to operate the machine.

Legend

This operating manual includes important information about safety and damage prevention, which are marked with the following symbols.

Important Notes



Warning

Warning of general dangers



Wear protective goggles



Wear hearing protection



Read instructions/information



Special waste

1.0 Product Description

Important machine components

The numbering of the illustrated components refers to how the power tools are depicted in the diagram pages 2-4.



- 1 Hinged bracket
- 2 Control panel
- 3 Lid
- 4 Air inlet
- 5 Air outlet
- 6 Power contact
- 7 Connection for water drainage
- 8 Wheel


Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

Functional Description

Please observe the diagram pages (2-4) while reading the operating manual.

Intended Use

The construction dryer is designed exclusively for dehydrating closed spaces. Its use for any other purpose exceeding the purpose described is considered to be not as intended. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG assumes no liability for damage resulting from such improper use.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following standards or normative documents: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, in accordance with the provisions of the directives: EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-40: 2003+A11+A12+A1+A2+A13; EN 62233: 2008, EN 55014-1: 2017, EN 55014-2: 2015; EN 61000-3-3: 2013+A1; EN IEC 61000-3-2: 2019; EN ISO 12100:2010

Dieter Hammel, Graduate Engineer
Person authorized to issue this declaration and compile the technical documentation:

March 10, 2023 on behalf of

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | Schöllersheider Str. 1 | 40822 Mettmann | Germany

Technical Data

Construction Dryer	50L	70L
Length	550 mm	555 mm
Width/depth	500 mm	480 mm
Height	700 mm	820 mm
Weight	36 kg	38.5 kg
Input power	550 W	750 W
Output power	455 W	750 W
Speed	1200 RPM	1350 RPM
Efficiency	83%	95%
Protection category	IP20	IP20
Power consumption	2.3 A	3.6 A
Voltage	230V	230V
Cable length	4.5 m	4.5 m
Air volume	600 m³/h	700 m³/h
Ø Suction	150 mm	150 mm
Air outflow velocity	9.6 m/s	11.8 m/s
Ø Rotor	170 mm	170 mm
Outlet size mm	303x285	317x280
Dehumidification capacity (30°C/ 80% RH)	50L/24 hrs.	70L/24 hrs.
Sound pressure level	42 db (A)	45 db (A)
Coolant	R290	R290
Temperature	1- 36°C	1- 36°C

2.0 Safety Instructions

2.1 General safety instructions for power tools



Warning

Read all of the safety information and instructions.

Any failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, a fire and/or cause serious injuries.

Keep all safety information and instructions for future use.

The term "power tool" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and battery-operated power tools (without power cord).

1) Workplace safety

a) Keep your work area clean and well lit.

Clutter or unlit work areas can be a cause of accidents.

b) Do not work with power tools in potentially explosive environments, where you might find flammable liquids, gases or dusts.

Power tools create sparks, which might ignite dust or vapors.

c) Keep children and other persons at a distance while using the power tool.

You might lose control of the device if distracted.

2) Electrical safety

a) The plug of the power tool must match the socket outlet. The plug must never be modified in any way.

Never use an adapter plug in combination with power tools with protective grounding. Unmodified plugs and matching socket outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid bodily contact with grounded surfaces such as pipes, heating units, stoves and refrigerators.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

c) Keep power tools away from rain or moisture.

If water penetrates a power tool, this increases the risk of electric shock.

d) Do not misuse the cord to carry or hang the power tool or to unplug it from the power outlet. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving tool parts.

Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

e) If working with a power tool outdoors, only use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operation of the power tool in a damp environment cannot be avoided, use a residual current circuit breaker.

Use of a residual current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, pay attention to what you are doing, and use common sense when working with a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of carelessness while using a power tool may result in serious injuries.

b) Wear personal protective equipment and protective goggles.

Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, anti-slip safety shoes and hearing protection, depending on the type and use of the power tool, reduces the risk of injuries.

c) Avoid unintentional startup. Make sure that the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying it.

If you have your finger on the switch while carrying the power tool or connect the power tool to the power supply while it is switched on, this may result in accidents.

g) If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure they are connected and used properly.

Use of a dust extraction unit may reduce hazards caused by dust.

5) Service

a) Only allow qualified skilled personnel to repair your power tool using original spare parts.

Doing so ensures that the safety of your power tool is maintained.

2.2 Tool-specific safety instructions



Read all safety information, instructions, illustrations and regulations included with this power tool.

Failure to observe the following instructions may result in electric shock, a fire and/or cause serious injuries.

The air dehumidifier must not be used in interior spaces under the following conditions:

- **Potentially explosive environment**
- **Aggressive environment**
- **High concentration of solvents**
- **Extremely high dust content**

Keep away from children:

Do not allow children to play with or around the appliance, because they may be injured. Ensure that the appliance is not accessible to children if you are not present. This appliance is not intended for use by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless under the supervision of a person responsible for their safety or have been instructed in the use of the appliance.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

Grounding the appliance:

Always operate the appliance with a ground plug in a grounded outlet. The grounding plug is an important safety feature that helps reduce the risk of electric shock or fire.

Protect the power cord from damage:

Never operate an appliance if the power cord is damaged, because this can lead to electric shocks or fire hazards. If the power cord is damaged, replace it with a cord of the same type and current rating.

Extension cord:

Extension cords must be grounded and be able to supply the appropriate voltage to the appliance.

External timer:

Never use the dehumidifier with an external timer, because it might cause damage to the internal components and thus reduce the service life of the appliance. Using an external timer will void the warranty.

Exercise caution when handling:

Do not allow the dehumidifier to fall or drop and do not throw it. Handling it roughly may damage the components or the wiring, which could result in a hazardous situation.

Operate on a stable surface:

Always operate the appliance on a stable, level surface, e.g. the floor or a strong plate to prevent the dehumidifier from falling and causing injury.

Keep away from water:

Never operate the appliance in pools of water or standing water, otherwise there is a risk of injury from electric shock. Do not store or operate outdoors. If electrical wiring or components become wet, dry them thoroughly before using the appliance. When in doubt, refrain from using the dehumidifier and contact a qualified electrician or a licensed engineer.

Do not allow water to drip on the dehumidifier:

When using the dehumidifier to dry clothes, do not allow water to drip from the clothes onto the laundry.

Keep the air inlets clear:

Do not place the dehumidifier too close to curtains, walls or other objects that obstruct the air intake. Otherwise, the appliance may overheat and cause a fire or electrical hazard.

Keep the filter clean:

A filter on the air inlet prevents dust from entering the dehumidifier. Allowing dust and dirt to accumulate on the filter will increase the pressure on the fan motor and reduce the amount of water extracted from the air. Failure to clean the filter will reduce the life of the dehumidifier, increase energy consumption and limit water extraction. Check and clean the filter weekly.

Keep the electrical components dry:

Never allow water to penetrate the electrical components of the dehumidifier. If those areas become wet for any reason, be sure to dry them thoroughly before using the dehumidifier. When in doubt, refrain from using the dehumidifier and contact a qualified electrician or a licensed technician.

The owner must make the user's instructions available to the user and ensure that the user understands the instructions.

The dehumidifier uses the new refrigerant gas R290 for compliance with European environmental directives. The R290 refrigerant gas is more environmentally friendly due to its low greenhouse effect and is consequently contributing to efforts to reduce global warming.

Please note the following when using the dehumidifier:

- ▶ This dehumidifier consumes about 230 g of the flammable refrigerant R290. As a result, the gas is part of a closed system and must only be serviced by a qualified technician.
- ▶ Never use or store this dehumidifier in rooms with an area of 12 square meters or less to avoid the risk of fire or explosion in the event of a leak causing the refrigerant gas to come into contact with a source of ignition.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

- ▶ Do not operate in rooms with a continuous source of ignition, such as open flames, gas fires or cooktops, cigarettes or other ignition sources.
- ▶ Do not attempt to speed up the defrosting or cleaning process unless recommended by a qualified technician.
- ▶ If the dehumidifier is installed, operated or stored in a non-ventilated space, it must be designed to prevent the build-up of refrigerant leaks that may result in a fire or explosion hazard from ignition of the refrigerant by electric heaters, stoves or other ignition sources.
- ▶ The R290 refrigerant gas is odorless.
- ▶ Never attempt to break or drill the appliance open, either during or after its service life. At the end of its life cycle, dispose of the appliance in accordance with local recycling regulations.
- ▶ If the appliance is damaged, do not use it and contact the manufacturer or your dealer.
- ▶ As with any dehumidifier, always keep the appliance upright and allow the dehumidifier to stand upright for three to four hours before using it for the first time after you receive it

Non-compliance with these instructions may result in a fire, property damage, severe injuries or even death.

Any person working with or on the refrigerant circuit must be appropriately certified by a nationally accredited organization that ensures competence in handling flammable refrigerants pursuant to a specific assessment recognized by the industry's national associations and in accordance with the latest R290 guidelines.

Only an authorized technician may perform maintenance to prevent damage to the appliance and possible injury to the technician.

3.0 Principles of the Dehumidifier

This dehumidifier was developed to reduce the amount of humidity in buildings or areas therein. In this way, you can prevent not only damage caused by moisture, but also dry damp materials such as carpets, floors, walls, furniture, fixtures, wood, and building materials.

This dehumidifier helps to prevent the accumulation of condensation, reduce humidity while maintaining an even and constant humidity level. The time required for the appliance to dry a room and reach the desired humidity level depends on the room's ambient conditions. Various factors, including the number of air changes with the outside air, sources of humidity, and the room temperature, may slow down or speed up the dehumidification process.

This dehumidifier works according to the condensation principle using heat recovery. The fan extracts the humid room air, sucks it in and through the filter and then through an evaporator. At this point, the air is cooled to below the dew point so that the water vapor in the air collects as condensate on the coils, which then drains into an integrated container. It can then be emptied as needed. The cooled and dried air is then reheated by a condenser. The repeated return of room air through the dehumidifier reduces the moisture content in the air, reducing the relative humidity.

▶ Preparing for transport:

Pull the power plug

3.1 Installation

- ▶ Remove the packaging and take out the cable winder. Turn the handle upwards so that the holes are aligned and then hand-tighten the screws.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

3.2 Continuous drainage Image B/C/F

- ▶ Open the front cover
- ▶ Remove the stopper and attach the drainage pipe to the connection. Connect the pipe to the intended drain before switching on the dehumidifier.
- ▶ Ensure that the drain pipe are not blocked. Close the front cover.
- ▶ The end of the drain pipe should be no higher than the drain hole. If the end of the drain pipe is no higher than the drain hole, the water will not be able to drain and may damage the interior components of the dehumidifier.

3.4 Operation Image D

- 1 ON / OFF switch
- 2 Up / down arrows keys to set the values
- 3 LED flushing display
- 4 LED defrost display
- 5 Emptying key
- 6 Humidity and time display
- 7 Operating hours counter T
- 8 Operating indicator

ON / OFF switch

Press the ON / OFF switch to switch the dehumidifier on or off.

Up / down arrow keys

By pressing the arrow keys UP or DOWN, you can set the desired moisture in the space within the range of between 26% and 90%. If the ambient humidity is below 26%, "CO" is shown in the display.

Emptying key P

Press the P key to remove water from the pump container. During normal operation, the pump empties automatically as soon as the container is full. Use the P key before moving the appliance to prevent water from leaking. The pump closes automatically after 40 seconds in continuous operation.

Defrost indicator

The appliance starts to defrost when the defrost indicator lights up. The appliance stops defrosting when the defrost indicator is off. After defrosting is completed, the appliance starts dehumidifying again automatically.

Key block function

If you press the T and P keys at the same time for two seconds, the defrost lamp in the display lights up and all keys on the control panel are blocked. Pressing the T and P keys again unblocks all keys.

Operating hours counter T

Displays the operating hours and the total operating time of the dehumidifier after operation. Press UP and DOWN keys to change the humidity setting on the left and the current humidity setting on the right. The current time is indicated in minutes. For example, if the display shows "0000: 50", it means that the appliance has been working for 50 minutes. Press T to display the total working time. The time is displayed for ten seconds. After that, the display automatically returns to the original working hours. Pressing the T key before the ten seconds have elapsed allows you to return directly to the operating hours display.

If the appliance is switched on but not in operation, nothing is shown on the LED. Pressing the T key once will show the last operating hours on the display for ten seconds. If the T key is pressed again within 10 seconds, the total operating time is displayed for ten seconds. The LED is automatically switched off if no action is taken.

The current operating time is deleted by pressing and holding the T key for five seconds. Once the operating time is deleted, it is automatically added to the total operating time.



NOTE!

The total operating time cannot be deleted. As soon as the time is outside of the range of the LED display time, it is deleted and restarts at the beginning.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

4.0 Maintenance Image F/G

Always shut down the appliance and disconnect it from power before performing maintenance work.

► CHECKING ELECTRICAL COMPONENTS

Check the condition of the cord regularly.

► CLEANING THE EXTERIOR

Clean the exterior surface with a soft, dry cloth. If the appliance is very dirty, use a cleaning agent or a damp cloth. Never spray water on the dehumidifier.

► CLEANING THE FILTER

If used regularly, the filter may become clogged with dust and dirt particles. Clean the filter at least every two weeks (failing to do so may adversely impact the warranty). Please follow the steps listed below:

- Pull out the grid on the front cover to gain access to the filter.
- Remove the filter.
- Clean both sides of the filter with the end of a vacuum cleaner or with soapy water no hotter than 40° C. Rinse the filter and dry it completely before reinserting it into the dehumidifier.

4.2 Storage

If the appliance is not being used for a longer period of time, please observe the following.

- Pull the plug and empty the. Allow the dehumidifier to dry completely. This may take several days:
- Clean the filter and store the appliance in a dust-free, frost-free spot with no direct sunlight, ideally covered with a plastic film.

4.3 Commissioning

- Keep the dehumidifier standing upright for 24 hours before using it for the first time.
- Plug the appliance into a grounded outlet so that it switches to continuous mode automatically. Make sure there is a minimum of 30 cm space around the appliance to ensure good ventilation. Neither the air inlet or outlet may be covered while the dehumidifier is in operation.
- Ensure that the water is not wobbling and is seated properly. The appliance will not switch on before the is correctly installed.
- If you move the dehumidifier, you must switch the appliance off at its ON/OFF button. The power cord should be pulled and the water empty.
- To prevent the dehumidifier from rolling around during transportation, it should be securely fastened to a flat surface.
- Always transport the dehumidifier vertically – if the dehumidifier has been in a horizontal position for more than a few minutes, you must leave it in an upright position for at least eight hours before putting it back into operation. This allows the oil to flow back into the compressor.

► ELECTRICAL CONNECTIONS

The dehumidifier is designed for operation at 230V~50Hz. Be sure that all connections are grounded and that all safety precautions have been taken:

► OPERATING CONDITIONS

The dehumidifier can be operated at ambient temperatures ranging from +5°C to +32°C with a relative humidity of 20%rh to 90%rh. It is intended for use in households, offices, museums, archives, garages and storage rooms.


Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

5.0 Error codes display

Code	E1	E2	E3	E4
Fault	Coil sensor	Time-controlled defrost mode	Little/no refrigerant	Water pump fault
Display	Flashes every 30 sec.	Flashes every 30 sec.	Flashes continuously	Flashes continuously
Reason and solution	Time-controlled defrost mode	Continuous mode in operation	Check refrigerant. Restart appliance	Device switches off automatically. Inform Customer Service

6.0 Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
Motor does not start up	1. No line voltage 2. Connection cord defective 3. Water FULL 4. Room's humidity level is lower than set	1. Check the fuse 2. Have it check (electrician) 3. Empty the water 4. Check the set humidity value, if necessary, set a different value
Device condenses very little or no water	1. The room's temperature or humidity are not within the operating range 2. Air filter dirty 3. Air supply or exhaust blocked 4. Interior of appliance is heavily soiled or refrigeration circuit is defective 5. Doors and/or windows open	1. Check room temperature (5 °C to 32 °C). Check humidity level (min. 30 % r.h.). Check set humidity level, adjust the level if necessary 2. Clean the air filter 3. Check, reposition the appliance (Minimum distance to the wall (10 cm) 4. Contact Customer Service 5. Close doors and/or windows
Devices switches off during continuous operation with drain hose	1. Drain hose kinked or rolled or not sufficient slope 2. Water frozen in hose	1. Install the drain hose differently to ensure that water can drain unobstructed 2. Take precautions to prevent the water from freezing

7.0 Disposal Instructions

Disposal

Power tools, accessories and packaging must be recycled in an environmentally friendly manner.

For EU countries only:



Do not dispose of power tools in household waste! According to the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and the implementation thereof into national law, non-operational power tools must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

Subject to change without notice.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

8.0 Warranty

The warranty period for new Pajarito machines is one year as of date of transfer/delivery to the customer, unless otherwise provided for by mandatory legal provisions.

When asserting a warranty claim, as a general rule, the original invoice or purchase receipt must be presented.

All repairs covered under warranty must be performed by a recognized Pajarito service workshop. Repairs performed by the customer or improperly will generally void the warranty. This also applies to improper operation and/or use.

Replacing parts, accessories and other modification to Pajarito machines

Pajarito machines offer the user a high degree of safety and reliability. To maintain this, the factory condition of your Pajarito machine at the time of delivery must not be changed without observing the following rules. These rules apply both to the replacement of parts, the fitting of accessories and other technical modifications.

- ☐ Any work on your Pajarito machine must be performed by a **qualified workshop only** that has adequately trained and experienced staff as well as the necessary work equipment. We recommend authorized Pajarito service workshops for this.

- ☐ In case of intended replacement of parts, intended equipment with accessories or intended other technical modifications, always consult an authorized Pajarito service workshop or us as the manufacturer before starting work.

- ☐ We strongly recommend that you use only safety-tested original Pajarito spare parts and original Pajarito accessories that we as the manufacturer have approved. You can acquire these spare parts and accessories from your authorized Pajarito service workshop, which will gladly professionally install them for you as well. Original Pajarito spare parts and original Pajarito accessories have been tested for safety and suitability specifically for Pajarito machines:

We cannot adequately assess the safety and suitability of spare parts and accessories other than original Pajarito parts, and consequently will not accept any liability for them.

- ☐ In order to maintain operational safety and avoid damage, **our technical guidelines must always be observed** in the event of technical modifications of any kind. Please also feel free to contact us at any time if you have any other questions regarding your Pajarito machine.

We ask for your understanding that we are unable to assume any liability for damage caused as a result of improper work or as a result of violation of the aforementioned rules.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

Traduction du mode d'emploi original

Déshumidificateur de chantier 230 V / 50 Hz

Cher client,

Vous avez choisi le déshumidificateur de chantier. Vous avez ainsi fait le choix de la qualité et de la performance. Ce mode d'emploi contient les consignes importantes concernant l'utilisation de la machine.



Attention !

Lisez attentivement ce mode d'emploi et veillez à ce que toute personne amenée à utiliser la machine l'ait lu avant de commencer le travail.

Le respect des consignes de sécurité protège contre les dangers de blessures et de mort et évite toute utilisation non conforme de la machine.

Avant de débiter le travail, familiarisez-vous avec le maniement de la machine. Pendant le travail, il est trop tard ! Ne laissez jamais une personne inexpérimentée utiliser la machine.

Légende

Dans ce mode d'emploi, les consignes importantes en ce qui concerne la sécurité et la prévention des dommages sont indiquées par les symboles suivants.

Consignes importantes



Avertissement Avertissement signalant la présence d'un danger



Porter des lunettes de protection



Porter une protection auditive



Lire le mode d'emploi/les consignes



Déchets dangereux

1.0 Description du produit

Composants importants de la machine

La numérotation des composants représentés se rapporte à l'illustration de l'outil électrique sur les pages d'illustration 2-4.



- 1 Étrier rabattable
- 2 Panneau de commande
- 3 Fermeture
- 4 Admission d'air
- 5 Sortie d'air
- 6 Raccord secteur
- 7 Raccord d'évacuation d'eau
- 8 Roue



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

Description fonctionnelle

Veuillez prêter attention aux pages d'illustration (2-4) lorsque vous lisez le mode d'emploi.

Utilisation conforme

Le déshumidificateur de chantier est uniquement conçu pour déshumidifier les pièces closes. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. La société Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG décline toute responsabilité quant aux dommages qui en résulteraient.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants : 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE et conforme aux dispositions des directives : EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-40: 2003+A11+A12+A1+A2+A13; EN 62233: 2008, EN 55014-1 :2017, EN 55014-2:2015; EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 61000-3-2:2019; EN ISO 12100:2010

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Responsable de la délivrance de la présente déclaration et de la collecte des documents techniques :

10/03/2023 p. d.

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | Schöllersheider Str. 1 | 40822 Mettmann |

Caractéristiques techniques

Déshumidificateur de chantier	50 L	70 L
Longueur	550 mm	555 mm
Largeur/profondeur	500 mm	480 mm
Hauteur	700 mm	820 mm
Poids	36 kg	38,5 kg
Puissance absorbée	550 W	750 W
Puissance de sortie	455 W	750 W
Vitesse de rotation	1200 min ⁻¹	1350 min ⁻¹
Rendement	83 %	95 %
Classe de protection	IP20	IP20
Consommation de courant	2,3 A	3,6 A
Tension	230 V	230 V
Longueur de câble	4,5 m	4,5 m
Débit d'air	600 m³/h	700 m³/h
Ø Aspiration	150 mm	150 mm
Vitesse de sortie d'air	9,6 m/s	11,8 m/s
Ø Rotor	170 mm	170 mm
Dimension de sortie mm	303x285	317x280
Puissance de déshumidification (30°C/ 80% RH)	50L/24h	70L/24h
Niveau de pression acoustique	42 db (A)	45 db (A)
Réfrigérant	R290	R290
Température	1- 36°C	1- 36°C

2.0 Consignes de sécurité

2.1 Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

Avertissement

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Toute négligence dans l'observation des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le concept « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques alimentés sur secteur (avec câble secteur) et aux outils électriques à batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité du poste de travail

a) Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.

Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut provoquer des accidents.

b) N'utilisez pas l'outil électrique dans des environnements explosifs, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.

Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.

c) Tenez les enfants et autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.

En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche.

N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.

Les fiches non modifiées et les prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.

b) Évitez tout contact avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

Il existe un risque accru d'électrocution lorsque votre corps est mis à la terre.

c) Conservez vos outils électriques à l'abri de la pluie et de l'humidité.

La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

d) N'utilisez pas le câble pour porter, accrocher l'outil électrique ou retirer la fiche de la prise. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles de l'appareil.

Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) Si vous travaillez en extérieur avec l'outil électrique, utilisez uniquement un câble de rallonge adapté à l'extérieur.

L'utilisation d'un câble de rallonge adapté à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.

L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

a) Soyez attentif à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, que vous avez consommé des drogues, de l'alcool ou des médicaments.

Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut provoquer de graves blessures.

b) Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.

Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque à poussières, des gants antidérapants, une protection auditive, en fonction de l'outil électrique utilisé, réduit le risque de blessures.

c) Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est désactivé avant de le raccorder au secteur et/ou de brancher la batterie, de le porter ou le transporter.

Si vous avez le doigt sur le commutateur lorsque vous transportez l'appareil ou que vous branchez l'appareil lorsqu'il est activé, vous pouvez provoquer un accident.

d) Si des dispositifs d'aspiration des poussières et de collecte peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.

L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques induits par la poussière.

5) Entretien

a) Faites uniquement réparer votre outil électrique par des spécialistes qualifiés et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

Cela vous permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

2.2 Consignes de sécurité propres à l'appareil



Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et consignes fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans l'observation des instructions suivantes peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Ce déshumidificateur ne doit pas être utilisé dans des pièces dans les cas suivants :

- Environnement potentiellement explosif
- Environnement agressif
- Concentration élevée de solvants
- Concentration de poussière très élevée

Tenez l'appareil hors de portée des enfants :

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou autour de celui-ci, car ils risqueraient de se blesser. Veillez à ce que les enfants ne puissent pas accéder à l'appareil en votre absence. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychologiques



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil.

Mise à la terre de l'appareil :

Utilisez toujours l'appareil avec une fiche de terre branchée à une prise reliée à la terre. La fiche de terre est un dispositif de sécurité essentiel permettant de réduire le risque d'électrocution et d'incendie.

Protection du câble d'alimentation :

N'utilisez en aucun cas l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé, car cela pourrait provoquer une électrocution et présente un risque d'incendie. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble du même type et de même intensité électrique.

Câble de rallonge :

Les câbles de rallonge doivent être mis à la terre et pouvoir fournir la tension nécessaire au fonctionnement de l'appareil.

Minuterie externe :

N'utilisez jamais le déshumidificateur avec une minuterie externe, car cela pourrait endommager les composants internes et réduire la durée de vie de l'appareil. La garantie devient caduque en cas d'utilisation d'une minuterie externe.

Prudence lors de la manipulation :

Ne faites pas tomber ou basculer le déshumidificateur et ne le lancez pas. Une manipulation inattentive risque d'endommager les composants ou le câblage et ainsi de provoquer des situations de danger.

Utilisez l'appareil sur une surface stable :

Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable et plane, comme le sol ou une plaque solide afin que le déshumidificateur ne tombe pas et ne provoque pas de blessures.

Tenez l'appareil à l'écart de l'eau :

N'utilisez en aucun cas l'appareil dans des flaques d'eau ou dans l'eau stagnante, car cela augmente le risque de blessure par électrocution. Ne stockez pas et n'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Si les câbles électriques ou les composants sont humides, séchez-les minutieusement avant d'utiliser l'appareil. En cas de doute, n'utilisez pas le déshumidificateur et contactez un électricien qualifié ou un ingénieur agréé.

Évitez que des gouttes d'eau ne tombent sur le déshumidificateur :

Si vous utilisez le déshumidificateur pour sécher des vêtements, veillez à ce que l'eau des vêtements ne goutte pas dessus.

Maintenez les ouvertures d'admission d'air libres :

Ne bouchez pas et ne couvrez pas les ouvertures d'admission d'air : évitez de placer le déshumidificateur trop près des rideaux, murs ou autres objets qui pourraient entraver l'arrivée d'air. Cela pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil et provoquer un départ de feu ou un danger électrique.

Gardez le filtre propre :

Un filtre est installé au niveau des ouvertures d'admission d'air pour empêcher la pénétration de poussière dans le déshumidificateur. Si vous laissez la poussière et les saletés s'accumuler sur le filtre, vous augmentez la pression sur le moteur du ventilateur et réduisez la quantité d'eau captée dans l'air. Si le filtre n'est pas nettoyé, la durée de vie du déshumidificateur et la quantité d'eau captée diminuent tandis que la consommation d'énergie augmente. Veuillez examiner et nettoyer le filtre une fois par semaine.

Maintenez les composants électriques au sec :

Évitez absolument que de l'eau ne pénètre jusqu'aux composants électriques du déshumidificateur. Si ces zones deviennent humides pour une quelconque raison, séchez-les minutieusement avant d'utiliser le déshumidificateur. En cas de doute, n'utilisez pas le déshumidificateur et contactez un électricien qualifié ou un technicien agréé.

L'exploitant doit mettre le mode d'emploi à disposition de l'utilisateur et s'assurer que l'utilisateur ait compris le mode d'emploi.

Le déshumidificateur utilise le nouveau gaz réfrigérant R290 pour répondre aux exigences environnementales européennes. Le R290 est plus respectueux de l'environnement, car son effet de serre est moins important, ce qui permet de participer à la réduction du réchauffement climatique global.

Tenez compte des points suivants lorsque vous utilisez le déshumidificateur :

- Ce déshumidificateur utilise env. 230 g de fluide réfrigérant inflammable R290. C'est pourquoi le gaz est intégré à un système fermé dont la maintenance est réservée à un technicien qualifié.
- N'utilisez et ne stockez pas ce déshumidificateur dans des pièces de moins de 12 m² pour éviter un incendie ou une explosion en cas de fuite et de contact entre le gaz réfrigérant et une source d'ignition.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces avec des sources d'ignition continues, comme des flammes ouvertes, des feux au gaz, des cuisinières, cigarettes ou sources d'ignition similaires.
- N'entreprenez aucune mesure pour accélérer la procédure de dégivrage ou de nettoyage à l'exception de celles recommandées par un technicien qualifié.
- Si le déshumidificateur est installé, utilisé ou stocké dans une pièce non ventilée, la pièce doit être conçue de manière à prévenir toute accumulation de fuite de frigorigène pouvant provoquer un incendie ou une explosion en raison de l'ignition du frigorigène par des chauffages électriques, des cuisinières ou d'autres sources d'ignition.
- Le gaz réfrigérant R290 est inodore.
- N'ouvrez et ne percez pas l'appareil, avant ou après sa durée de vie. À l'issue de sa durée de vie, éliminez l'appareil conformément aux dispositions de recyclage locales.
- Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas et contactez le fabricant ou revendeur.
- L'appareil, comme tous les déshumidificateurs, doit être maintenu à la verticale. Avant la première utilisation, laissez-le 3-4 heures à la verticale.

Le non-respect de ces consignes peut provoquer un incendie, des dommages matériels, des blessures graves voire la mort.

Les personnes amenées à travailler avec ou sur le circuit de réfrigérant doivent attester d'une certification correspondante délivrée par un organisme national agréé garantissant leur compétence quant à la manipulation des réfrigérants inflammables à l'aune d'une évaluation spécifique, reconnue par les associations nationales du secteur et répondant aux dernières directives R290. La maintenance doit être effectuée par un technicien autorisé pour éviter tout dommage à l'appareil et toute blessure du technicien.

3.0 Principe de fonctionnement du déshumidificateur

Ce déshumidificateur a été conçu pour réduire l'humidité de l'air des bâtiments ou de certaines parties des bâtiments. Il vous permet ainsi de prévenir les dommages dus à l'humidité et de sécher certains matériaux humides, comme les tapis, les sols, les murs, les meubles, l'inventaire, le bois et les matériaux de construction.

Ce déshumidificateur permet de prévenir la formation de condensat, de réduire l'humidité de l'air et de maintenir un niveau d'humidité constant et homogène. Le temps nécessaire à l'appareil pour sécher une pièce et atteindre le niveau d'humidité souhaité dépend des conditions ambiantes de la pièce. Plusieurs facteurs, comme le nombre d'échanges d'air avec l'extérieur, les sources d'humidité et la température de la pièce peuvent ralentir ou accélérer le processus de déshumidification.

Ce déshumidificateur fonctionne selon le principe de condensation par récupération de chaleur. Le ventilateur aspire l'air ambiant humide qui passe dans le filtre puis dans un évaporateur. L'air est alors refroidi sous le point de rosée et la vapeur d'eau contenue dans l'air s'accumule alors sous forme de condensat sur les bobines avant de s'écouler dans le réservoir intégré. Le réservoir peut être vidé lorsqu'il est plein. L'air refroidi et séché est ensuite à nouveau réchauffé par un condenseur. La réinjection de l'air ambiant par le déshumidificateur permet de réduire la teneur en humidité et l'humidité relative de l'air.

► Préparation au transport :

Débrancher le connecteur secteur

3.1 Installation

- Retirez l'emballage et sortez le câble enroulé. Tournez la poignée vers le haut de manière à ce que les trous soient alignés et serrez ensuite les vis manuellement.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

3.2 Évacuation continue, fig. B/C/F

- Ouvrez le capot avant
- Retirez le bouchon et fixez le tuyau de drainage au raccord. Raccordez le tuyau au système d'évacuation souhaité avant de mettre le déshumidificateur en marche.
- Veillez à ce que le réservoir d'eau et le tuyau d'évacuation ne soient pas obstrués. Fermez le capot avant.
- L'extrémité du tuyau d'évacuation ne doit pas être à un niveau supérieur au trou d'évacuation. Si l'extrémité du tuyau d'évacuation est à un niveau supérieur à l'ouverture d'évacuation, l'eau ne pourra pas s'écouler et les composants internes du déshumidificateur risqueraient d'être endommagés.

3.4. Commande, fig. D

- 1 Touche MARCHE/ARRÊT
- 2 Touches fléchées haut/bas pour le réglage des valeurs
- 3 LED de rinçage
- 4 LED de dégivrage
- 5 Touche de vidange
- 6 Affichage d'humidité de l'air et de l'heure
- 7 Compteur d'heures de service T
- 8 Voyant de fonctionnement

Touche MARCHE/ARRÊT

Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour mettre le déshumidificateur en marche et l'éteindre.

Touches fléchées haut/bas

Les touches fléchées HAUT et BAS permettent de régler l'humidité ambiante souhaitée entre 26 % et 90 %. Si l'humidité ambiante est inférieure à 26 %, « CO » s'affiche à l'écran.

Touche de vidange P

Appuyez sur la touche P pour vidanger l'eau du réservoir de la pompe. Pendant l'utilisation normale, la pompe se vide automatiquement lorsque le réservoir est plein. Utilisez la touche P avant de déplacer l'appareil pour éviter tout écoulement d'eau.

La pompe se ferme automatiquement après 40 secondes de fonctionnement continu.

Indicateur de dégivrage

L'appareil commence le dégivrage lorsque l'indicateur de dégivrage s'allume. L'appareil arrête le dégivrage lorsque l'indicateur de dégivrage s'éteint. Une fois le dégivrage terminé, l'appareil reprend automatiquement la déshumidification.

Fonction de verrouillage des touches

Appuyez simultanément sur les touches T et P pendant 2 secondes : le voyant de dégivrage de l'écran s'allume et toutes les touches du panneau de commande sont verrouillées. Appuyez de nouveau sur les touches T et P pour déverrouiller toutes les touches.

Compteur d'heures de service T

Indique les heures de service et la durée de fonctionnement totale à l'issue du fonctionnement du déshumidificateur. Vous pouvez modifier le réglage de l'humidité de l'air à gauche et de l'humidité actuelle à droite en appuyant sur les touches UP (HAUT) et DOWN (BAS). La durée actuelle s'affiche en minutes. Par exemple, si l'écran affiche « 0000 : 50 », cela signifie que l'appareil a fonctionné pendant 50 minutes. Si vous souhaitez afficher la durée de fonctionnement totale, appuyez sur la touche T. La durée s'affiche pendant 10 secondes. L'affichage repasse ensuite automatiquement aux heures de service initiales. Appuyer sur la touche T avant la fin des 10 secondes permet de revenir directement à l'affichage des heures de service.

Si l'appareil est allumé mais qu'il n'est pas en cours d'utilisation, la LED n'affiche rien. Appuyer une fois sur la touche T permet d'afficher les dernières heures de service pendant 10 secondes. Appuyer à nouveau sur la touche T dans les 10 secondes qui suivent permet d'afficher la durée de fonctionnement totale pendant 10 secondes. Si vous n'appuyez sur aucune touche, la LED s'éteint automatiquement.

Appuyer sur la touche T pendant 5 s permet de supprimer la durée de fonctionnement actuelle. Une fois la durée de fonctionnement supprimée, celle-ci est automatiquement ajoutée à la durée de fonctionnement totale.



REMARQUE !

La durée de fonctionnement totale ne peut pas être supprimée.

Lorsque la durée dépasse la plage d'affichage de la LED, elle est supprimée et réinitialisée.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

4.0 Maintenance, fig. F/G

Avant d'effectuer des travaux de maintenance, coupez toujours l'appareil et débranchez-le du secteur.

► CONTRÔLEZ LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES.

Contrôlez régulièrement l'état du câble.

► NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon doux et sec. Utilisez un produit de nettoyage ou un chiffon humide si l'appareil est très sale. Ne pulvérisez pas d'eau sur le déshumidificateur.

► NETTOYAGE DU FILTRE

En cas d'utilisation régulière de l'appareil, les poussières et particules de saletés risquent d'obstruer le filtre. Le filtre doit être nettoyé au moins toutes les deux semaines (ne pas respecter cette consigne peut rendre la garantie caduque). Veuillez suivre la procédure suivante :

- Retirez la grille située à l'avant pour pouvoir accéder au filtre.
- Retirez le filtre.
- Nettoyez les deux côtés du filtre avec l'extrémité d'un aspirateur ou à l'eau savonneuse ne dépassant pas 40 °C. Rincez et séchez complètement le filtre avant de le remettre en place dans le déshumidificateur.

4.2 Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, observez les points suivants.

- Débranchez la fiche et videz le réservoir d'eau. Laissez le réservoir et le déshumidificateur sécher complètement. Cela peut prendre quelques jours :
- Nettoyez le filtre et stockez l'appareil dans un lieu exempt de poussière, non exposé au gel et à la lumière directe du soleil et recouvrez-le si possible d'un film plastique.

4.3. Mise en service

- Laissez le déshumidificateur 24 heures à la verticale avant de l'utiliser pour la première fois.
- Branchez l'appareil à une prise mise à la terre afin qu'il passe automatiquement au mode continu. Veillez à garder un espace libre d'au moins 30 cm autour de l'appareil pour garantir une bonne ventilation. Les ouvertures d'admission et de sortie d'air ne doivent pas être couvertes pendant le fonctionnement du déshumidificateur.
- Veillez à ce que le réservoir d'eau ne vacille pas et soit stable. Ne mettez pas l'appareil en marche tant que le réservoir n'est pas correctement monté.
- Coupez l'appareil avec la touche Marche/Arrêt avant de le déplacer. Le câble d'alimentation doit être débranché et le réservoir d'eau vide.
- En cas de transport, le déshumidificateur doit être fixé sur une surface plane pour qu'il ne puisse pas rouler.
- Le déshumidificateur doit toujours être transporté à la verticale. Si le déshumidificateur reste plus de quelques minutes en position horizontale, il doit rester au moins 8 heures en position verticale avant de pouvoir être remis en service. Cela permet à l'huile de revenir jusqu'au compresseur.

► RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Ce déshumidificateur est conçu pour fonctionner sur 230 V~ 50 Hz. Veillez à ce que tous les raccords soient mis à la terre et à observer toutes les dispositions de sécurité :

► CONDITIONS D'UTILISATION

Ce déshumidificateur peut être utilisé dans une plage de température ambiante comprise entre +5 °C et +32 °C avec une humidité relative de l'air de 20 % à 90 %. Il convient à une utilisation domestique, dans des bureaux, musées, archives, garages et entrepôts.


Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

5.0 Messages d'erreur à l'écran

Code	E1	E2	E3	E4
Erreur	Capteur à bobine	Mode dégivrage programmé	Peu/pas de réfrigérant	Défaut de la pompe hydraulique
Affichage	Clignote toutes les 30 s	Clignote toutes les 30 s	Clignote en continu	Clignote en continu
Cause et solution	Mode dégivrage programmé	Mode continu en fonctionnement	Contrôler le réfrigérant. Redémarrer l'appareil	L'appareil s'éteint automatiquement. Informer le service client

6.0 Élimination des erreurs

Panne	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	1. Aucune tension secteur 2. Câble de raccordement défectueux 3. Réservoir de collecte d'eau plein 4. Humidité de l'air inférieure au réglage	1. Contrôler la protection par fusible 2. Faire contrôler le câble (électricien professionnel) 3. Vider le réservoir de collecte d'eau 4. Contrôler la valeur d'humidité de l'air, changer éventuellement la valeur
L'appareil ne condense pas assez ou pas du tout d'eau	1. La température ambiante ou l'humidité de l'air se situent hors de la plage de travail 2. Filtre à air encrassé 3. Arrivée ou évacuation d'air bloquée 4. Intérieur de l'appareil fortement encrassé ou circuit de refroidissement défectueux 5. Portes et/ou fenêtres ouvertes	1. Contrôler la température ambiante (5 °C à 32 °C). Contrôler l'humidité de l'air (au moins 30 % h. r.). Contrôler la valeur d'humidité de l'air définie, éventuellement modifier la valeur 2. Nettoyer le filtre à air 3. Contrôler, changer la position de l'appareil (écart minimum avec le mur (10 cm)) 4. Contacter le service client 5. Fermer les portes et/ou les fenêtres
L'appareil s'arrête en cas de fonctionnement continu avec flexible d'évacuation	1. Flexible d'évacuation coudé, enroulé ou pas suffisamment incliné 2. L'eau a gelé dans le flexible	1. Poser autrement le flexible afin que l'eau puisse s'écouler librement 2. Prendre des mesures permettant d'éviter le gel de l'eau

7.0 Consignes d'élimination

Élimination

Les outils électriques, les accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE :



Ne jetez pas vos outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à leur transposition dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et être recyclés de manière respectueuse de l'environnement.

Sous réserve de modifications.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

8.0 Garantie

La période de garantie des machines Pajarito neuves est d'un an à compter de la transmission/livraison au client sauf mention légale contraire.

En cas de réclamation des droits de garantie, la demande devra s'accompagner de la présentation de la facture ou du justificatif d'achat.

Toutes les réparations dans le cadre de la garantie doivent être réalisées par des ateliers de service Pajarito agréés. Les réparations réalisées de son propre chef et/ou non conformes entraînent une exclusion des droits de garantie. Cela vaut également pour une commande et/ou une utilisation non conforme.

Remplacement de pièces, accessoires et autres modifications apportées aux machines Pajarito

Les machines Pajarito garantissent à l'utilisateur des niveaux de sécurité et de fiabilité maximaux. Pour que cette sécurité et cette fiabilité perdurent, l'état de sortie d'usine de votre machine Pajarito au moment de la livraison ne doit pas être modifié sans respecter les règles suivantes. Ces règles valent exactement pour le remplacement des pièces, le montage d'accessoires et les autres modifications techniques.

- ❑ Toute intervention sur votre machine Pajarito doit être réalisée **exclusivement par un atelier spécialisé** disposant d'un personnel qualifié et expérimenté, ainsi que des outils de travail nécessaires. Nous recommandons pour ce faire de contacter des ateliers de service Pajarito agréés.

- ❑ En cas de remplacement des pièces, de montage d'accessoires ou d'autres modifications techniques volontaires, demander conseil, avant le début de l'intervention, à un atelier de service Pajarito agréé ou à nous-mêmes, le fabricant.
- ❑ Il est impérativement recommandé de n'utiliser que des pièces de rechange Pajarito d'origine dont la sécurité a été vérifiée et des accessoires Pajarito d'origine agréés par nous, en tant que fabricant. Ces pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès des ateliers de service Pajarito agréés qui se chargent également bien volontiers de leur montage. Les pièces de rechange d'origine Pajarito et accessoires d'origine Pajarito ont fait l'objet de vérifications attestant de leur sécurité et de leur compatibilité avec les machines Pajarito.

La sécurité et la compatibilité des pièces autres que les pièces de rechange et accessoires d'origine Pajarito ne peuvent pas être suffisamment évaluées. Par conséquent, nous ne pouvons pas en répondre.

- ❑ Pour garantir une parfaite sécurité d'utilisation et éviter les dommages, en cas de modification technique, **quel qu'en soit le type, nos directives techniques doivent être respectées.** N'hésitez pas à faire appel à nous à tout moment si vous avez la moindre question concernant votre machine Pajarito.

Nous vous prions de bien vouloir comprendre que nous ne pouvons en aucun cas endosser la moindre responsabilité pour les dommages résultant de travaux non conformes ou du non-respect des règles mentionnées au préalable.



Pajarito®

WERKZEUGE SEIT 1923.

Impressum / Imprint / Imprimer

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG

Schöllersheider Str. 1

D-40822 Mettmann

Telefon: +49 2104 3000-0

Telefax: +49 2104 16249

E-Mail: tools@uzin-utz.com

Web: www.pajarito-tools.com

Geschäftsführer: Jürgen Rehmann, Christian Richter

UST-IdNr.: DE 814 278 188

Handelsregisternummer: Registergericht Stuttgart, HRA 728603

Anleitung / Manual / Mode d'emploi